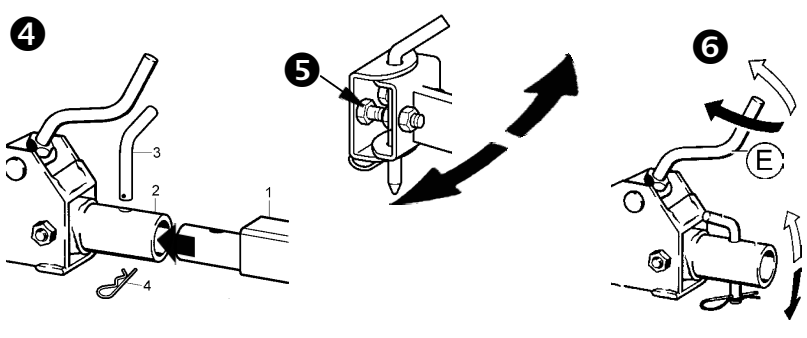
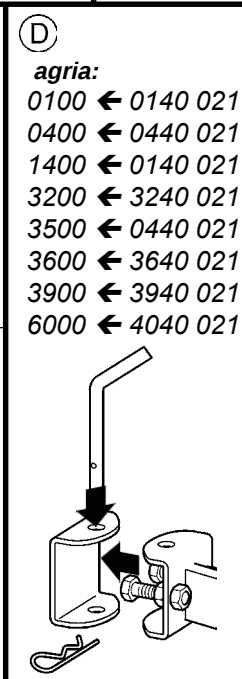
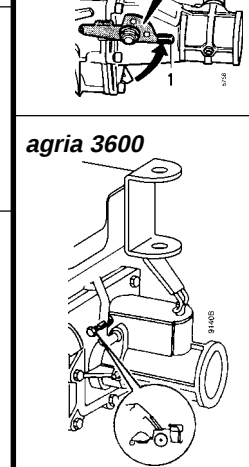
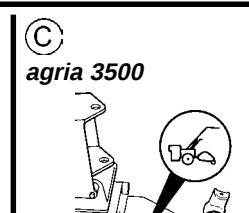
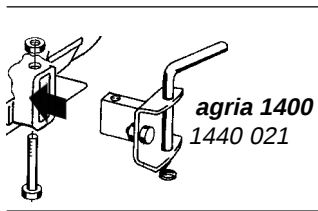
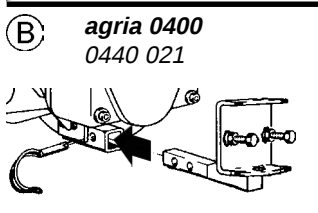
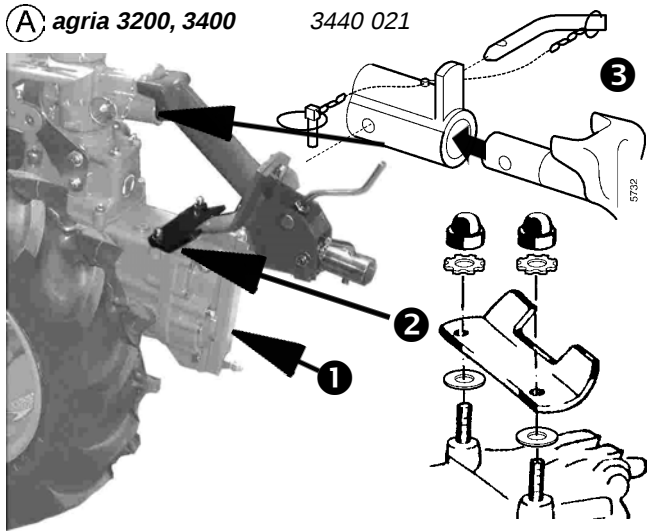




Montage

Motor abstellen, Zündkerzenstecker abziehen! Schutzhandschuhe tragen!
Sicherheitshinweise der Grundmaschine beachten!

① Geeignete Bereifung an die Grundmaschine montieren.

④ agria 3200, 3400:

- ① Zapfwellenschutz montieren
- ② Pendelanschlag montieren
- ③ Anhängervorrichtung an Grundmaschine anbauen

④ agria 0400, 1400, 3900:

Adapter an Grundmaschine anbauen

④ agria 3500, 3600:

Zapfschaltsperr auf Heckanbaugeräte umschalten

④ agria 0100, 0400, 1400, 3200, 3500, 3600, 3900, 6000

Anhängervorrichtung an Grundmaschine anbauen

④ Gerät (1) an Anhängervorrichtung montieren

Einstellungen

⑤ Pendelweg

mit den Anschlägschrauben einstellbar (nicht bei Typ 3200, 3400)

⑥ Pflugtiefe

durch Drehen an der Stellspindel ⑤

Empfehlung

Verwendung von:

- Grobstollenbereifung
- Radgewichten bzw. Frontgewicht

Montage

Arrêter le moteur, retirer la cosse de la bougie d'allumage! Porter des gants de protection! Respecter les conseils techniques de sécurité de la machine de base!

① Monter les roues approprié sur la machine de base

④ agria 3200, 3400:

- ① Monter la protection de la prise de force
- ② Monter butée de balancier
- ③ Monter l'attelage sur la machine de base

④ agria 0400, 1400, 3900:

Monter l'adaptateur à la machine de base

④ agria 3500, 3600:

Changer le verrouillage de mise en marche du tourillon sur les équipements portés derrière

④ agria 0100, 0400, 1400, 3200, 3500, 3600, 3900, 6000:

Monter l'attelage sur la machine de base

④ Monter l'outil sur l'attelage

Réglage

⑤ Déplacement oscillatoire

réglable au moyen des vis de blocage (pas avec type 3200, 3400)

⑥ Profondeur de la charrue

en tournant l'arbre de réglage ⑤

Conseil

Utilisation de :

- Pneus à gros pavés
- Masses de roues ou masse avant

Montage

Shut of the engine, remove spark plug connector! Wear safety gloves! Please note safety instructions of the base machine!

① Mount the proper wheels to the base machine

④ agria 3200, 3400:

- ① Mount power-take-off protection
- ② Mount solid stop
- ③ Mount implement coupling to the base machine

④ agria 0400, 1400, 3900:

Mount the adapter to the base machine

④ agria 3500, 3600:

Switch power-take-off lock to rear attachment equipment

④ agria 0100, 0400, 1400, 3200, 3500, 3600, 3900, 6000:

Mount implement coupling to the base machine

④ Mount plough to implement coupling

Adjustment

⑤ Oscillating Movement

adjustable with the adjusting screw (not with type 3200, 3400)

⑥ Ploughing Depth

by turning the adjusting spindle ⑤

Recommendation

Use of:

- Massive bar tyres
- Wheel weights or front weight

Montage

De motor afzetten en de bougiekap eruit trekken! Veiligheidshandschoenen dragen! Veiligheidsaanwijzingen van de basismachine in acht nemen!

① Geschikte banden aan de basismachine monteren.

④ agria 3200, 3400:

- ① Aftakasbescherming monteren
- ② Pendelaanslag monteren
- ③ Koppeling op basismachine aanbouwen

④ agria 0400, 1400, 3900:

Adapter aan basismachine aanbouwen

④ agria 3500, 3600:

Ashalsschakelvergrendeling op aanbouwapparaten achteraan omschakelen

④ agria 0100, 0400, 1400, 3200, 3500, 3600, 3900, 6000:

Koppeling op basismachine aanbouwen

④ Ploeg aan koppeling monteren

Instellingen

⑤ Pendelverplaatsing

regelbaar met behulp van de aanslagbouten (niet bij type 3200, 3400)

⑥ Ploegdiepte

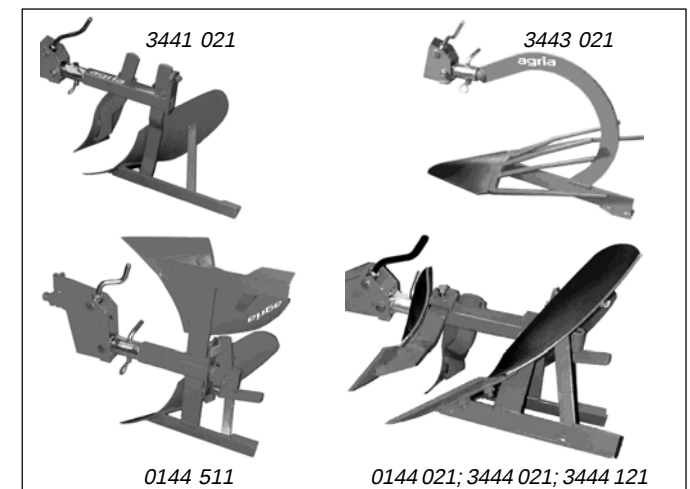
door te draaien aan de kruk ⑤

Aanbeveling

Gebruik van:

- Grove banden
- Wielgewichten of frontgewicht

Montageanleitung Pflug Conseils de montage Charrue Assembly instructions Plough Montagehandleiding Ploeg



Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung durchlesen und Sicherheits- und Warnhinweise beachten!

Avant la mise en service, lire la notice d'utilisation et respecter les consignes de sécurité!

Before commissioning the machine, read operating instructions and observe warnings and safety instructions.

Lees eerst de handleiding voordat u de machine in gebruik neemt. Volg veiligheidsvoorschriften en waarschuwingen nauwkeurig op!

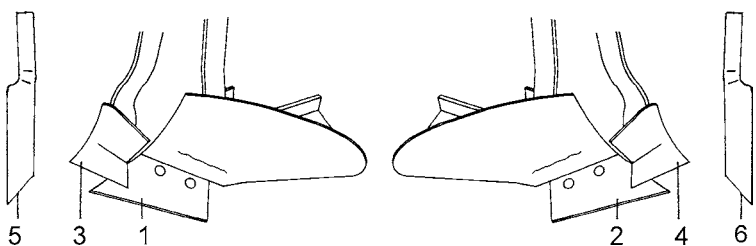
Die technischen Angaben, Abbildungen und Maße in dieser Anleitung sind unverbindlich. Irgendwelche Ansprüche könne daraus nicht abgeleitet werden. Wir behalten uns vor, Verbesserungen vorzunehmen ohne diese Anleitung zu ändern.

Les caractéristiques techniques, les vues et les côtes présentées dans cette notice sont non contractuelles. Il peut en aucun cas en résulter des droits quelconques. Nous nous réservons le droit de d'y apporter des améliorations sans modifier la présente notice.

The technical information, illustrations and measures given in these instructions are not binding. Claims of any kind cannot be derived from them.

We reserve the right to make improvements without changing these instructions.

De technische gegevens, afbeeldingen en maten in deze handleiding zijn niet bindend. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld. Wij behouden ons het recht voor veranderingen aan te brengen, zonder deze handleiding te wijzigen.



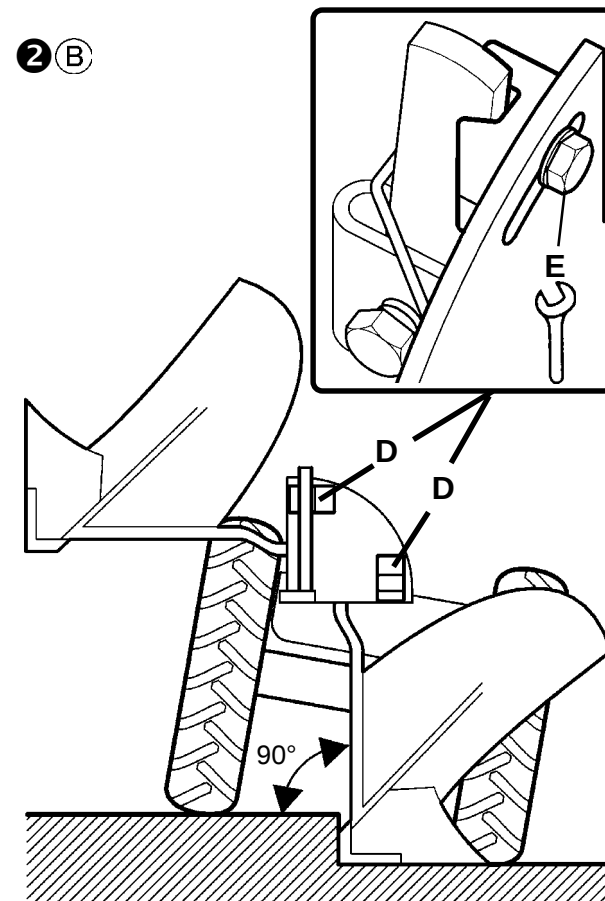
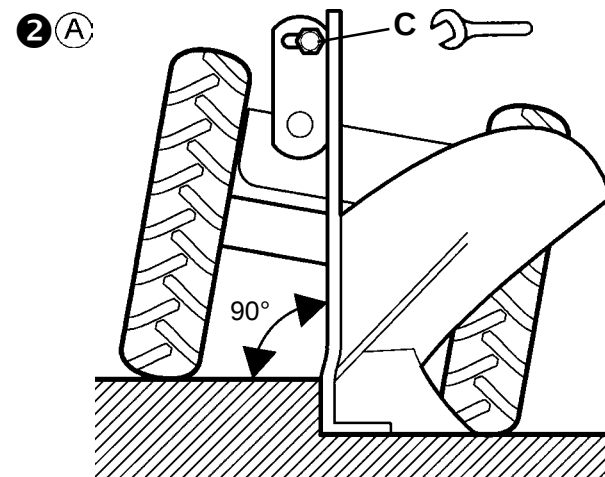
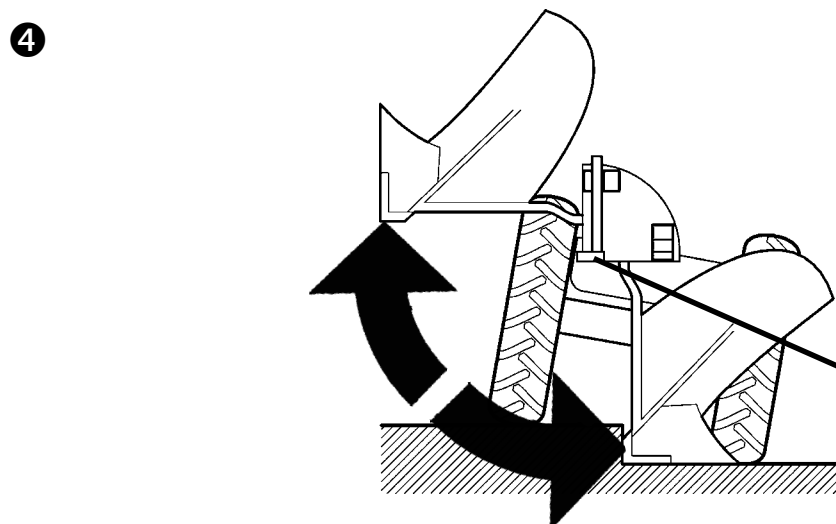
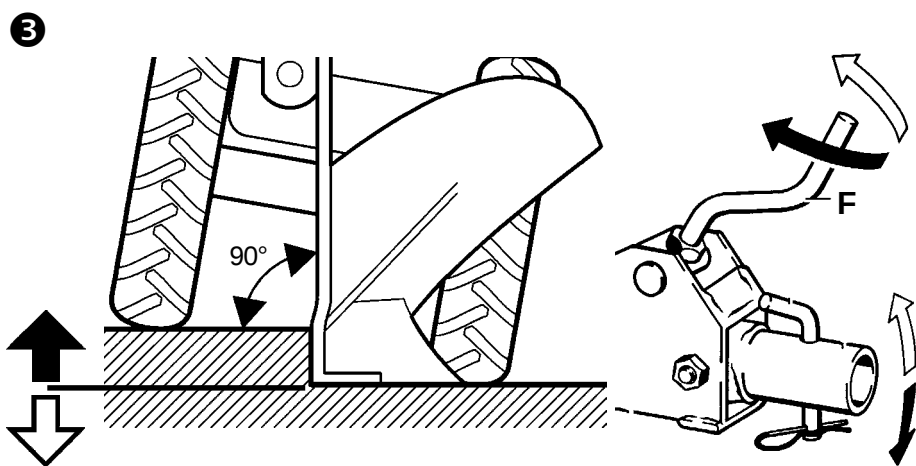
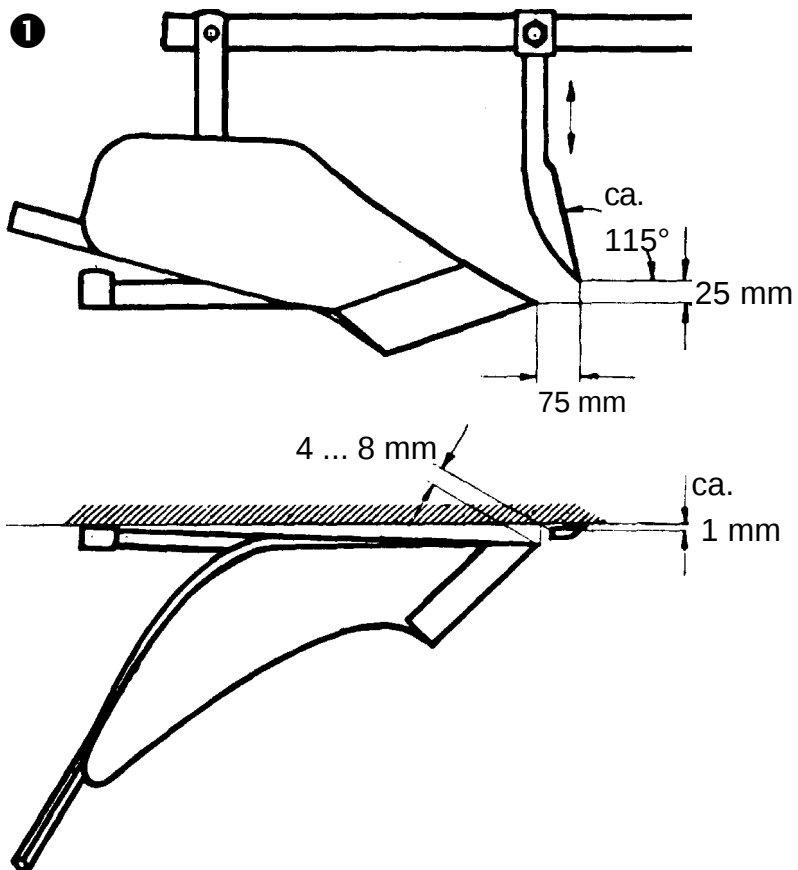
Verschleißteile Pièces de rechange Wear Parts

1	Pflugschar li.	Soc de charrue gauche	Plow share lh	108 85 →
1 a	Pflugschar li.	Soc de charrue gauche	Plow share lh	668 37 →
1 b	Pflugschar li.	Soc de charrue gauche	Plow share lh	694 82 →
2	Pflugschar re.	Soc de charrue droite	Plow share rh	108 84 →
2 a	Pflugschar re.	Soc de charrue droite	Plow share rh	668 36 →
2 b	Pflugschar re.	Soc de charrue droite	Plow share rh	694 81 →

0144 021	3444 021	3444 121	0144 021	3444 021, 3441 021	3444 121
----------	----------	----------	----------	--------------------	----------

3	Vorschäler li.	Rasette gauche	Jointer lh	608 53 →
3 a	Vorschäler li.	Rasette gauche	Jointer lh	696 09 →
4	Vorschäler re.	Rasette droite	Jointer rh	608 52 →
4 a	Vorschäler re.	Rasette droite	Jointer rh	696 10 →
4 b	Vorschäler re.	Rasette droite	Jointer rh	698 37 →
5	Messersech li.	Contre circulaire gauche	Colter lh	608 53 →
5 a	Messersech li.	Contre circulaire gauche	Colter lh	670 10 →
6	Messersech re.	Contre circulaire droite	Colter lh	608 54 →
6 a	Messersech re.	Contre circulaire droite	Colter lh	670 11 →

0144 021	3444 021/121	0144 021	3444 021/121	3441 021	0144 021	3444 021, 3444 121	0144 021	3444 021, 3444 121
----------	--------------	----------	--------------	----------	----------	--------------------	----------	--------------------



Einstellung

1 Grundeinstellung

Vor dem Einsatz den Pflug auf ebene Fläche stellen und die Einstellung des Vorschälers bzw. Messersechs bei Mittelstellung der Stellspindel prüfen ggf. einstellen.

2 Pflugwinkel zur Furche

A Beetpflug:

Pflugkörper durch Lösen der Schraube C auf Pflugwinkel 90°

B Drehpflüge:

beide Rastsegmente D verstellen durch Lösen der Schraube E auf Pflugwinkel 90°.

3 Pflugtiefe

durch Drehen an der Stellspindel F

4 Pflug schwenken

Rasthebels betätigen und Pflugkörper entsprechend schwenken bis zum Einrasten am anderen Rastsegment

Arbeiten

- Motor starten und Inbetriebnahme sowie Sicherheitshinweise

→ Grundmaschine

- kleinen Gang einlegen
- nach den ersten Metern die Pflugtiefe sowie Pflugwinkel kontrollieren ggf. Einstellung korrigieren.

Wartung und Pflege

- Nach dem Pflügen den Pflug reinigen, Schar und Streichblech mit Bio-Fett oder Korrosionsschutzmittel einstreichen
- stumpfe Schare, Vorschäler bzw. Messerseche schärfen
- Fachbetrieb oder agria-Service

Réglage

1 Réglage de base

Avant l'utilisation, poser la charrue sur une surface plate et contrôler le réglage de la rasette ou du couteur à lame quand l'arbre de réglage est en position neutre, régler si nécessaire.

2 Angle de la charrue par rapport au sillon

A Décavillonneuse :

Le corps de la charrue en desserrant la vis C sur angle de charrue 90°

B Charrues réversibles :

réglér les deux indexeurs D en desserrant la vis E sur angle de charrue 90°.

3 Profondeur de la charrue

en tournant l'arbre de réglage F

4 Orienter la charrue

Actionner les leviers à crans et orienter le corps de la charrue de façon adaptée, jusqu'à l'enclenchement à l'autre segment à crans

Travail

- Démarrage du moteur, mise en service et conseils techniques de sécurité

→ machine de la base

- Engager le rapport petit
- Après les premiers mètres: Vérifier la profondeur ainsi que l'angle de la charrue. Corriger le réglage si nécessaire.

Maintenance et entretien

Après le travail nettoyer la charrue et lubrifier soc et dents avec de la graisse biodégradable ou agent anti-corrosion.

- Affûter les socs, rasettes ou coutres à lames émoussés
- atelier spécialisé ou agria-Service

Adjustment

1 Base Setting

Place the plough on a flat surface before use and check the setting of the skim coulter or knife coulter at a mid-setting of the adjusting spindle and re-set where necessary.

2 Plough Angle to Furrow

A Non-reversible plough:

Through loosening of screw C the main body of the plough to a ploughing angle of 90°

B Turn-about plough:

adjust both locking segments D through loosening of screw E to a ploughing angle of 90°.

3 Plough Depth

through turning the adjusting spindle F

4 Turning the Plough

Grasp locking levers and turn main body of plough accordingly until it locks into the other locking segment

Working

- Starting the engine, operation and safety instructions

→ base machine

- Engage small gear
- After the first metres check the plough depth as well as the plough angle and correct the settings where necessary.

Maintenance

After working with the Plough clean it, and grease share and prongs with Bio-lubricating grease or corroding agent.

- sharpen blunt shares, skim coulters or knife coulters
- professional workshop or agria-Service

Instelling

1 Begininstelling

Voor gebruik, de ploeg op een plat oppervlak stellen en de instelling van de voorschaafer of meskouter controleren wanneer de kruik voor diepteregeling zich in neutrale stand bevindt, indien nodig bijregelen.

2 Ploeghoek m.b.t. ploegvoer

A Wijngaardploeg:

Ploeglichaam door het losdraaien van schroef C op ploeghoek 90°

B Keerploegen:

beide rustsegmenten D verstellen door de schroef E op ploeghoek 90° los te draaien.

3 Ploegdiepte

door te draaien aan spindel F

4 Ploeg draaien

Rusthendels bedienen en ploeglichaam overeenkomstig draaien tot ze met het andere rustsegment ineensluiten

Werken

- Motor starten, ingebruikname en veiligheidstechnische aanwijzingen

→ Basismachine

- kleine versnelling inschakelen
- na de eerste meters de ploegdiepte en ploeghoek controleren, indien nodig de instelling corrigeren.

Onderhoud en reparatie

- Na het ploegen de ploeg reinigen, ploegschaar en rister met biologisch afbreekbaar smeervet of anticorrosiemiddel instrijken
- stompe scharen, voorscharen en meskouters slijpen
- vakkundige garage of agria-Service